



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION  
NOVEMBER 2021

**FRENCH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER I**

**MARKING GUIDELINES**

Time: 2 hours

100 marks

---

**These marking guidelines are prepared for use by examiners and sub-examiners, all of whom are required to attend a standardisation meeting to ensure that the guidelines are consistently interpreted and applied in the marking of candidates' scripts.**

**The IEB will not enter into any discussions or correspondence about any marking guidelines. It is acknowledged that there may be different views about some matters of emphasis or detail in the guidelines. It is also recognised that, without the benefit of attendance at a standardisation meeting, there may be different interpretations of the application of the marking guidelines.**

---

## SECTION A TEXTES NON-PRÉPARÉS

### QUESTION 1

Lisez « Les feux d'artifice, un véritable cauchemar pour les animaux ». Puis, répondez aux questions.

1.1 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

L'association PETA... (*paragraphe 1*)

- A. défend certains animaux marins.
- B. expose les militants écologistes.
- C. s'intéresse à la santé humaine.
- D. protège les droits des animaux.

X

1.2 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Les feux d'artifice sont...

- A. des explosifs.
- B. des véhicules.
- C. des décibels.
- D. des habitants.

X

1.3 Question à Choix Multiple. Cochez **DEUX** fois.

Quels **DEUX** mots sont associés au mot « cauchemar » ? (*dans le titre*)

- « Magique » (*paragraphe 1*)
- « tragiques » (*paragraphe 1*)
- « paniquent » (*paragraphe 2*)
- « bien-être » (*paragraphe 3*)
- « silencieux » (*paragraphe 4*)

X
X

- 1.4 Dans le contexte du texte, classez les mots suivants pour indiquer s'ils parlent d'une **conséquence plutôt mentale** ou d'une **conséquence plutôt physique** pour un animal.

« **stress** » (*paragraphe 1*) – « **la fuite** » (*paragraphe 2*) – « **se faire heurter** » (*paragraphe 2*) – « **peur** » (*image A*)

Une conséquence plutôt <u>mentale</u>	Une conséquence plutôt <u>physique</u>
• stress	• la fuite
• peur	• se faire heurter

- 1.5 Indiquez si la phrase suivante est vraie « **V** » ou fausse « **F** » en cochant la bonne case. **Citez** la partie du texte qui justifie votre choix.

	<b>V</b>	<b>F</b>
Il y a encore des gens qui résistent aux feux d'artifice respectueux aux animaux. ( <i>paragraphe 4</i> )  <p style="text-align: center;">« <b>Mais pour de nombreux citoyens, <u>difficiles à convaincre</u></b> »  <b>OU/ET</b>  <b>« le bruit fait partie de la fête »</b></p>	<b>X</b>	

- 1.6 Le texte propose une « alternative plus respectueuse » (*paragraphe 5*) aux feux d'artifice traditionnels ?

Quelle est cette alternative ?

**Les feux d'artifice ...**

- **qui ne font pas de bruit.**
- **qui sont moins bruyants. / qui ont moins de décibels**
- **qui sont (plus) silencieux.**
- **silence**
- **silent** (*acceptable = 1*)
- **« des feux d'artifice « silencieux » »** (*citation acceptable = 1*)
- **« de 150 décibels à 70 décibels »** (*citation acceptable = 1*)

**Regardez le TEXTE, l'IMAGE A et l'IMAGE B.**

1.7 Associez les expressions (1–3) dans le texte à leurs équivalents dans les images.  
Écrivez seulement **le bon numéro**.

**1** « Magique pour les petits et les grands, la nuit du 31 décembre est synonyme de stress intense pour les animaux. » (*paragraphe 1*)

**2** « L'ouïe des animaux est plus fine que celle des humains » (*paragraphe 3*)

**3** « Optez pour une alternative plus respectueuse » (*paragraphe 5*)

	<b>Le bon numéro</b>
« mes oreilles me font mal. » ( <i>image A</i> )	<b>2</b>
« faites la fête autrement. » ( <i>image A</i> )	<b>3</b>
« Nous ne vivons pas les fêtes de la même manière ! » ( <i>image B</i> )	<b>1</b>

## QUESTION 2

Lisez « Faut-il faire adopter un régime végétan à son animal de compagnie ? ». Puis, répondez aux questions.

2.1 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Le titre demande s'il faut...

- A. adopter tous les animaux domestiques des végétaliens.
- B. imposer de la nourriture végane à son animal domestique.
- C. créer des gouvernements qui réconfortent les végétaliens.
- D. libérer de nombreux animaux domestiques de l'adoption.

X

2.2 Expliquez **en vos propres mots** : « compagnon à quatre pattes ». (*paragraphe 2*)

- compagnon : **ami / copain / bon pour l'humain / de compagnie / domestique (1)**
- à quatre pattes : **animal / chien / chat / etc. (1)**

2.3 Pourquoi la vie de Bramble était-elle exceptionnelle ? (*paragraphe 3*)  
Écrivez **en vos propres mots**.

- **était la femelle border collie qui était la plus vieille. (2)**
- **avait 25 ans (1). 14 ans est l'âge moyen (1).**
- **a vécu plus longtemps. (2)**
- **était/est très vieille / plus vieille que la normale. (2)**
- **était vieille (1) grâce au régime végétan (1).**
- **était végétalienne. (1) / ne mange pas de viande (1)**
- **«... a vécu 25 ans au lieu des 14 ans... » (Citation contenant mots exacts = 0)**

2.4 **Citez** seulement **UN** mot pour compléter chaque phrase.

Une alimentation végétalienne ne contient pas de... ( <i>paragraphe 4</i> )	« <b>viande</b> » / « <b>animaux</b> »
De nature, l'alimentation des chiens et des chats indique qu'ils sont... ( <i>paragraphe 4</i> )	« <b>omnivores</b> »

2.5 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Sarah Dodd dit que les... sont un problème. (*paragraphe 4*)

- A. animaux domestiques
- B. personnes herbivores
- C. mauvais vétérinaires
- D. fausses informations

<b>X</b>

2.6 Trouvez **UNE** similarité entre Bramble et Mango. (*paragraphe 3 et 5*)  
Écrivez **en vos propres mots**.

**La réponse ne contient pas de contradiction.**

- Ils sont tous les deux végétariens.
- Ils ne mangent pas de viande.
- Ils sont des chiens / des animaux.
- Leur propriétaire leur impose de la nourriture végétarienne.
- Ils sont sur Internet.

2.7 De quoi le vétérinaire Stanis Tshiamala est-il certain en ce qui concerne Mango ?  
(*paragraphe 5*)  
Écrivez **en vos propres mots**.

PROPRES MOTS	CITATIONS (= 0)
– Il est sous-alimenté / mal nourri.	– « <i>souffrir de malnutrition</i> »
– Il n'aime pas manger des repas végétariens.	– « <i>pas l'air enthousiaste à l'idée de manger</i> »
– Il souffre. / – Il ne va pas bien.	– « <i>a l'air de souffrir</i> »
– Il est forcé d'être végétarien.	– « <i>votre choix d'être végétarien, mais ne l'imposez à votre chien !</i> »
– Il doit manger plus sain. / – Il ne mange pas bien.	– « <i>une alimentation plus saine</i> »
– Il peut devenir malade. – Il est malade.	– « <i>développer de(s) maladies</i> »
– Sa vie pourrait être plus courte. / – Il ne vivra pas longtemps.	– « <i>il ne vivra pas aussi longtemps qu'il aurait pu.</i> »

2.8 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

À quelle **ironie** les propriétaires d'animaux de compagnie végétariens sont-ils confrontés ? (*paragraphe 6*)

- A. Ils maltraitent leurs animaux, mais ils critiquent ceux qui mangent de la viande.
- B. Ils adoptent des animaux, mais c'est anti-végan de domestiquer un animal.
- C. Ils forcent leurs animaux à être végétariens, mais ils sont carnivores eux-mêmes.
- D. Ils aiment les animaux sauvages, mais ils détestent les animaux non-végétariens.

<b>X</b>

### QUESTION 3

Lisez « Pumpkii : un robot de compagnie pour votre animal de compagnie ». Puis, répondez aux questions.

3.1 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Ce texte parle d'...

- A. une innovation.
- B. une nuisance.
- C. un poids mort.
- D. un destructeur.

<b>X</b>

3.2 Regardez seulement le PARAGRAPHE 2 et la PHOTO A.

3.2.1 **Citez** une expression qui donne **une raison** pour le comportement de l'animal dans la photo.

- « **se déprimer** » OU
- « **se sentir abandonnés** » ET/OU
- « **ils restent seuls à la maison** »
- « s'ennuyer » **X** (paragraphe 1)

3.2.2 **Citez** une expression qui décrit **l'action** de l'animal dans la photo.

« **passer leurs nerfs sur les meubles** »

3.3 Indiquez si la phrase suivante est vraie « **V** » ou fausse « **F** » en cochant la bonne case.

**Citez DEUX** mots dans le **paragraphe 3** qui justifient votre choix.

	<b>V</b>	<b>F</b>
<p>Avec Pumpkii, votre chien aura faim.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• « <b>nourrir</b> »</li> <li>• « <b>donner</b> »</li> <li>• « <b>friandises</b> »</li> </ul>		<b>X</b>



### 3.4 Regardez la PHOTO B.

Que fait la personne avec son téléphone portable ?  
Donnez **DEUX** activités possibles. (*paragraphes 4 et 5*)

**On donne le point quand la réponse contient l'action appropriée.**

• <i>notion de regarder / voir / surveiller (grâce à une caméra)</i>
• <i>notion d'écouter</i>
• <i>notion d'interagir : communiquer / parler / contacter</i> • <i>notion d'utiliser des haut-parleurs</i> • <i>notion d'utiliser un microphone</i>
• <i>notion d'interagir : jouer/amuser</i>
• <i>notion de prendre une photo</i>
• <b>utiliser l'application Pumpkii</b>
• <b>contrôler le robot</b>
• <b>Citation directe : « maintenir le contact » (0) (paragraphe 3)</b>

### 3.5 Quelles **TROIS** choses faut-il faire avant que Pumpkii commence à fonctionner ? (*paragraphe 5*)

**On accepte en propres mots OU une citation.**

- Réponse minimum : « **télécharger l'application** »
- Réponse minimum : « **allumer** »
- Réponse minimum : « **connecter au Wifi** »

### 3.6 Que veut dire : « vous payerez les yeux de la tête » ? (*paragraphe 6*)

- **Pumpkii coûte cher / une fortune.**
- **Pumpkii coute 1200 euros.**
- **On paie beaucoup pour Pumpkii.**

## QUESTION 4

Regardez les images. Puis, répondez aux questions.

### IMAGE A

- 4.1 Que pourrait dire la femme et le robot ?  
Cochez **UNE fois par ligne**.

	La femme	Le robot
« J'ai de la compassion. »		<b>X</b>
« Je préfère faire autre chose. »	<b>X</b>	
« Je n'entends rien. »	<b>X</b>	

- 4.2 Comment savez-vous que l'homme est vieux ?  
Donnez **UN** détail.

- **Il n'a pas de dents.**
- **Il n'a pas de cheveux.**
- **Il a des rides / des lignes.**
- **Il porte des vêtements de vieux / des pantoufles.**
- **Il n'est plus mobile. / Il est dans un fauteuil roulant. / Il ne marche plus. / Il est dans une chaise. / Il est assis.**
- **Il est dans une maison de retraite / Il est à l'hôpital.**
- **Il prend des médicaments.**
- **Il parle de son passé / de l'armée.**
- **Il raconte les mêmes histoires. / Il se répète. / Il souffre de la maladie d'Alzheimer.**
- **Physiquement, il est vieux.**

## IMAGE B

4.3 Selon l'image, à quel robot pourrait-on attribuer les phrases suivantes ?

**Citez brièvement l'expression** dans le texte qui justifie votre choix.  
**(Ne citez pas la phrase entière !)**

\*\*\* Ici, si le/la candidat(e) cite davantage que la réponse modèle = 0 pour la citation. \*\*\*

	Robot A	Robot B
Qui a réussi ses tests ? « Grâce au <u>succès</u> de mon programme » OU « <u>Moi, j'ai raté</u> »	X	
Qui va faire un travail indésirable ? « j'ai raté tous les tests » OU « <u>Robot de Compagnie</u> » OU « <u>ranger la maison</u> toute la journée » OU « <u>Veinard</u> »		X
Qui va être scientifique ? « <u>l'ingénierie</u> » ET/OU « en <u>algorithmie</u> » ET/OU « <u>quantique</u> »	X	

4.4 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Ici, « Robot de Compagnie » est une série de/d'...

- A. idées.
- B. robots.
- C. leçons.
- D. succès.

X

4.5 Quelle émotion le **robot B** ressent-il en disant au robot A « **Veinard !** » ?

**Émotion NÉGATIVE :** la jalousie / la colère / l'envie / la déception / le sarcasme.

**(Plusieurs réponses sont possibles – sans contradiction.)**

## IMAGE C

4.6 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

« boulot » veut dire :

- A. article.
- B. raison.
- C. travail.
- D. capital.

X

4.7 Comment savez-vous que **le supérieur** ne respecte pas **l'employé** ?  
Donnez **DEUX** détails.  
Écrivez **en vos propres mots**.

- Il dit « tu ». / Il parle à l'employé de manière informelle.
- Il insulte l'employé / Il dit que l'employé est inutile.
- Il emploie un langage informel : « boulot »
- Il remplace l'employé par un robot.
- Son expression – il ne semble pas perturbé par ses actions.
- Il lui fait (faire) du mal physiquement. / Il utilise le robot pour faire mal à l'employé.
  
- « tu es devenu inutile » (*citation contenant mots exacts sans explication = 0*)
- « boulot » (*citation contenant mot exact sans explication = 0*)
- Citation de la bulle entière = 0

4.8 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

« DRH » veut dire :

- A. Doctrine des Robots Humanoïdes.
- B. Directeur des Ressources Humaines.
- C. Département des Réactions Hâtives.
- D. Domaine des Reportages Heureux.

X

4.9 Pour **l'employé**, cette situation est **ironique**.  
Expliquez **en vos propres mots**.

- **Maintenant le robot prend le travail de l'employé (1), mais dans l'avenir le supérieur sera remplacé par le robot (1).**
- **Le futur du travail du supérieur (1) est incertain (1).**
- **Le robot fait (déjà) le travail du supérieur (2). Il sera aussi remplacé par un robot. (2)**
- **Le supérieur dit que le robot prendra le travail de l'employé (1), mais le robot fait déjà son travail (de DRH). (1)**
- **Il est DRH, mais il emploie un robot. (2) / D'habitude, le DRH protège le travail des humains (2)**
- **Il est DRH. (1)**
- **« c'est ton boulot de DRH qu'il est en train de faire » (Citation contenant mots exacts =0)**
- **Citation de la bulle entière = 0**

## SECTION B TEXTES AU PROGRAMME

**Attention : Ne perdez pas trop de temps à relire les textes. Utilisez-les comme référence en répondant aux questions.**

### QUESTION 5 UNE VIE, UNE ÉTOILE

**Utilisez le poème comme référence en répondant aux questions suivantes.**

5.1 **Citez UN** mot dans la première strophe qui fait allusion à la musique.

**voix / accords**

5.2 Choisissez les **TROIS** bons mots de la case pour compléter le paragraphe.

**sagesse / mort / vanité / force**

La vie de Madiba est associée à la **sagesse / force** et à la **sagesse / force**. Même la **mort** ne peut pas limiter l'influence de sa voix.





5.3 Associez les expressions (A–D) à leurs équivalents. Écrivez seulement **la bonne lettre**.

- A** « lumière » (vers 7)
- B** « Madiba » (vers 9)
- C** « parole » (vers 11)
- D** « terre divine » (vers 11)

	La bonne lettre
« voix » (vers 1)	<b>C</b>
« paradis » (vers 6)	<b>D</b>
« aube » (vers 13)	<b>A</b>
« Nelson » (vers 16)	<b>B</b>

5.4 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Quelle image représente le mieux l'expression « arc-en-ciel » ? (vers 15)

	
	
	<b>X</b>
	

5.5 **Cochez** les idées qui représentent les « dérives », l'« ultime soupir », les « rêves à venir » ou le « souffle éternel ».

Cochez **UNE fois par ligne**.

	<b>dérives</b> (vers 10)	<b>ultime soupir</b> (vers 13)	<b>rêves à venir</b> (vers 14)	<b>souffle éternel</b> (vers 16)
un avenir plein d'espoir			<b>X</b>	
un héritage durable				<b>X</b>
le dernier moment de la vie		<b>X</b>		
le déclin moral	<b>X</b>			

## QUESTION 6 LA VENGEANCE DU PARDON

Utilisez les extraits donnés comme référence en répondant aux questions suivantes.

### EXTRAIT A

6.1 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Élise se trouve ...

- A. dans une salle d'attente.
- B. sur une terrasse célèbre.
- C. en route vers la clinique.
- D. près du studio en Alsace.

X

6.2 Que fait Élise pour éviter les questions ? (*paragraphe 1*)  
Écrivez en vos propres mots.

- Élise regarde son téléphone portable.
- Élise s'absorbe dans son téléphone portable.
- **Seulement : son téléphone / son portable (½)**
- « *en s'absorbant dans son téléphone portable* » (*citation directe = 0*)

6.3 Quelle est la connexion entre Élise et Sam ?

- Sam est l'assassin (1) de Laure / la fille d'Élise (1).
- Sam a tué (1) Laure / la fille d'Élise (1).
- Élise est la mère de Laure (1) / d'une de ses victimes. (2)

6.4 Pourquoi Sam est-il « le plus célèbre » dans la prison ? (*paragraphe 2*)  
Écrivez en vos propres mots.

### ACTES CRIMINELS (1) + MANIÈRE/BRUTALITÉ (1)

- Sam a tué beaucoup de filles/personnes. (2)
- Ses crimes étaient terribles/excessifs. (2)
- Sam est excellent en assassinat. (2)
- Sam est un tueur cruel. (2)
- Il est violent / barbare / anormal / un monstre / sans remords. (1)
- Les crimes de Sam étaient tellement sévères que son procès était couvert par les médias. (2)
- Sam est un tueur. (1) / Sam est un récidiviste. (1)
- Sam est un tueur en série. (2)
- Citations **SANS** explications / élaborations0 )  
« la gloire tient (toujours) à l'excès », « excès de talent », « excès de barbarie », « avait tant multiplié le nombre de ses victimes », « chacun le connaissait »



## EXTRAIT B

6.5 « Il a menti ! »

6.5.1 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Élise se sent... en prononçant ces mots.

- A. trahie.
- B. désolée.
- C. distante.
- D. blâmée.

X

6.5.2 En quoi Sam a-t-il « menti » ?  
Écrivez **en vos propres mots**.

**NE PAS SE SOUVENIR / NE PAS CONNAITRE (1) + VICTIMES (1)**

- Sam ne se souvient pas (1) (des noms) de ses victimes / de Laure (1).

6.5.3 Pourquoi Sam ment-il à Élise ?

**On accepte en propres mots OU une citation.**

- Pour la manipuler / « la coincer »
- Pour la faire souffrir / « la faire rôtir en enfer »
- Pour « la blesser »

6.6 Citez **DEUX** expressions dans le texte qui montrent la **détermination d'Élise** à ne pas être influencée négativement par Sam ?

- « Elle percevait la ruse. »
- « Elle avait résisté »
- « Du bluff »
- « Non ! »
- « cri de guerrière »
- « Hors de question ! »
- « ne la manipulerait pas. »

## EXTRAIT C

6.7 Quelle est la profession d'Élise ?

- Elle est traductrice. / Elle traduit des livres.
- Elle écrit des livres.

6.8 « Je tue le temps. À défaut d'autre chose. » (*paragraphe 1*)

Quel est le **double sens** de ce que Sam dit ?

### DÉSIR / CRIMES DANS LE PASSÉ (1) + SITUATION ACTUELLE (1)

- Sam veut tuer des filles (1) mais il peut seulement tuer le temps (1).
- Tuer, c'est ce qu'il veut faire (1), mais il n'a rien d'autre à faire (1) / mais il est en prison (1).
- Sam a tué des filles (1) ; ici, il peut seulement tuer le temps (1).

6.9 Indiquez si la phrase suivante est vraie « **V** » ou fausse « **F** » en cochant la bonne case. **Citez** la partie du texte qui justifie votre choix.

	V	F
En prison, Sam est entrepreneur. ( <i>paragraphe 2</i> )  « J'ai <u>piqué le business</u> d'un Polonais » OU « <u>Trafic de cannabis</u> »	X	

6.10 Quelles citations représentent le **contentement**, le **sarcasme** ou l'**incertitude** selon le contexte de cet extrait.  
Cochez **UNE fois par ligne**.

	le contentement	le sarcasme	l'incertitude
« faute d'idées précises sur les Brigades rouges dont il ne conservait qu'un vague écho » ( <i>paragraphe 1</i> )			X
« Satisfait de sa réplique » ( <i>paragraphe 2</i> )	X		
« Tu crains que, si je me comporte mal ici, on me mette en prison ? » ( <i>paragraphe 2</i> )		X	

## QUESTION 7      COMPRÉHENSION GÉNÉRALE LA VENGEANCE DU PARDON

Certains disent qu'Élise est une sainte.

D'autres pensent qu'elle n'est pas du tout une sainte.

**Que pensez-vous ?** Expliquez en vous basant sur vos connaissances générales de l'histoire. Vous pouvez, si vous le souhaitez, vous référer aux extraits de la Question 6 aussi.

La réponse montre une compréhension suffisamment complète de la question soulevée (étant donné le contexte limitant d'un paragraphe et le nombre de lignes dans le livret) ; logique et dépourvue d'erreurs de compréhension ; pas nécessaire d'être exceptionnelle et originale.	<b>5</b>
La réponse montre une bonne compréhension de la question soulevée ; réponse logique et claire ; il y manque une nuance de compréhension ou il y a une petite erreur de compréhension.	<b>4</b>
Une réponse moyenne plus ou moins logique. Elle contient des détails sans importance.	<b>3</b>
La réponse ne contient que deux idées valables ; mal structurée.	<b>2</b>
La réponse montre un seul élément approprié, isolé mais sans lien logique avec le reste de la réponse. Le reste de la réponse est inapproprié.	<b>1</b>
La réponse ne montre aucune compréhension de la question ; des citations du texte sans commentaires ; recours à la langue maternelle à plusieurs reprises.	<b>0</b>

### SAINTE

- Sam est l'assassin de sa fille mais elle lui rend visite en prison.
- Elle est gentille envers Sam – elle offre de devenir sa mère.
- Elle pardonne à Sam.
- Elle change l'animal en un homme.
- Pour les familles des victimes, elle est une sainte parce qu'elle les aide pendant et après le procès. Elle devient un membre de leur famille.
- L'avocat pense qu'elle est une sainte parce que c'est grâce à elle que Sam montre du remords.
- Elle sauve le chat.

### PAS UNE SAINTE

- Une sainte ne se venge pas. Elle se venge de Sam.
- Elle prémédite sa vengeance.
- Elle dit « Bienvenue en enfer ».
- Elle abandonne Sam.
- Elle est indifférente en ce qui concerne le destin de Sam.
- Elle manipule Sam.
- Elle prétend de comprendre Sam. / Elle est sournoise.
- Elle n'est pas honnête envers Sam ou ses sœurs.

**Total: 100 marks**